

# «El esperanto, una lengua viva, en constante evolución, que va enriqueciéndose cada día»

*La asociación cántabra de practicantes hace cursos para aquellos que quieren aprender la lengua internacional, el nombre de este idioma*

JUAN CARLOS FLORES-GISPERT  
DM/SANTANDER

Mirinda y Montego son nombres en esperanto, una lengua viva y en continua evolución que va introduciendo nuevos conceptos, colecciones de libros y traducciones, películas y discos compactos. Hasta Tintín, el héroe belga y su perro Milú están traducidos al esperanto. «Tinĉjo» es Tintín y «Milou» su fiel compañero y «La Krabo kun oraj Pinĉiloj» es «El cangrejo de las pinzas de oro». Hasta Radio Vaticano tiene emisiones en esperanto.

Miguel Gutiérrez, vicepresidente de la Asociación Cántabra de Esperanto, forma parte del grupo «Nifo» (Ovni) que edita una serie de relatos de ciencia ficción, originales unos traducciones otros, en esperanto. «Es una prueba más de que el esperanto está vivo, es una lengua viva y en evolución constante».

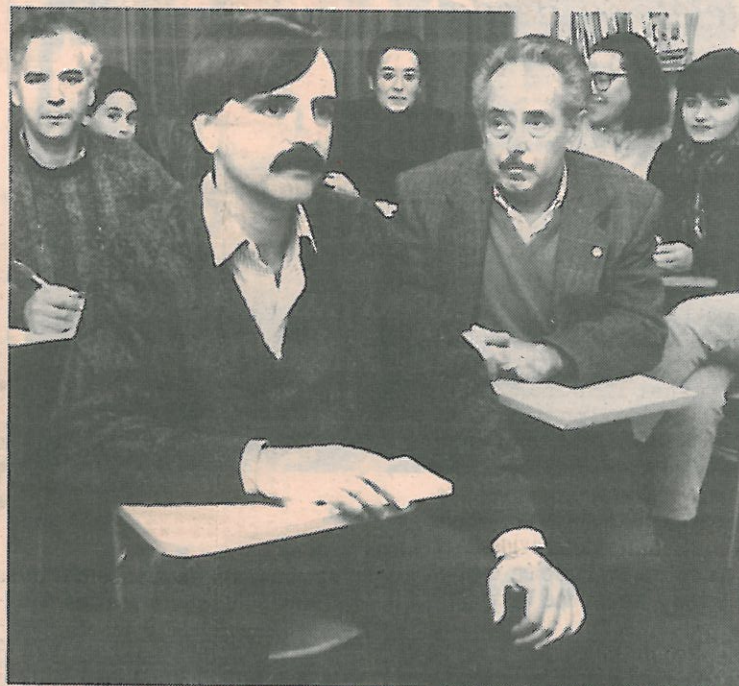
En Cantabria 70 socios, agrupados en la Asociación Cántabra de Esperanto, se encargan de seguir adelante «queremos crecer y aproximar el proyecto cultural en Esperanto a cuanta más gente mejor, a gente abierta, a los que pretenden comunicarse de igual a igual». Tuvo mucho arraigo el esperanto en

Santander. Luis Lázaro Zamnehof, el iniciador de la lengua, tuvo calle dedicada en la capital cántabra hasta la entrada de las tropas del general Franco. La calle fue inaugurada, con banda de música incluida, en 1933 con motivo de la celebración de un congreso nacional de esperanto.

La Asociación Cántabra de Esperanto está viva, es algo que recalca continuamente Miguel Gutiérrez. Ahora realiza unos cursos semanales a los que acuden periodistas, profesores, licenciados y amas de casas y su vicepresidente forma parte del jurado de los juegos florales en Esperanto (Floraj Ludoj).

«El esperanto no es una lengua que surja de la nada, sino del deseo de crear un idioma internacional, por eso el esperanto, que nace de otras lenguas, se desarrolla día a día y hoy ha creado una cultura de tipo internacional, para que la gente pueda entenderse a nivel democrático, de igual a igual, estando a un mismo nivel un interlocutor y otro. De aquí el dicho «cada cual con su idioma, y el esperanto para todos».

El Esperanto está compuesto de palabras de origen latino y muchas eslavas, germánicas, inglesas...pero su estructura gramatical no se pa-



ANDRES FERNANDEZ  
Miguel Gutiérrez, en primer término, vicepresidente de la Asociación de Esperanto de Cantabria, con otros socios y alumnos.

rece a la de las lenguas occidentales. Su estructura se acerca más al chino, aunque por sus características aglutinadoras de palabras se asemeja al alemán. Es decir, una lengua universal. Hasta la Comu-

nidad Económica Europea está desarrollando un programa informático de traducción al esperanto. En realidad se llama «Lengua Internacional» pero se quedó con esperanto, el nombre del doctor que firma-

## Diccionario

**Cantabria:** Kantabrio.  
**Diputación Regional:** Regiona Deputitejo.  
**Asamblea Regional:** Regiona Asembleo.  
**Parlamento:** Parlamentejo.  
**Caminos:** Vojoj.  
**Revista:** Revuo.  
**Un, dos, tres:** Unu, du, tri.  
**El tiempo es oro:** La tempo oras.  
**Autobús:** Buso.  
**Cefetería:** Cafejo.  
**Te quiero:** Mi amas vin.  
**Maravilloso:** Mirinda.  
**Gran Montaña:** Montego.  
**Tacones lejanos:** Foraj kalkanumoj.  
**Ordenador:** Komputilo.  
**Río:** Rivero.  
**Tintín:** Tinĉjo.  
**Ovni:** Nifo.  
**Oro:** Oraj.  
**La familia de Pascual Duarte:** La familio de Pascual Duarte.

ba la primera gramática, un seudónimo de Zamenhof.

Varios millones de personas hablan hoy esta lengua internacional en todos los continentes del mundo, se traducen al Esperanto las obras de Federico García Lorca, Camilo José Cela, Ana María Matute, Gerardo Diego y Manuel Llano. Por supuesto está traducido El Quijote. El esperanto es una lengua con la que es posible tomar contacto con cursos de dos meses y medio, cursos que se ofrecen en la sede de la Asociación Cántabra de Esperanto, en la calle de San Fernando 58.